

TUSIAD

Berlin

Almanya Basın
Değerlendirmesi

ALMANYA BASIN DEĞERLENDİRMESİ

TS-BER/2013/19

Türkischer Außenminister Davutoglu: Westerwelles schwieriger Gast
von Severin Weiland



Der Spiegel, 22.08.2013

Syrien, Ägypten, NSU-Abschlussbericht: Der Besuch des türkischen Außenministers Ahmed Davutoglu in Berlin ist in diesen Wochen kein Routinetermin. Nach einem Treffen mit Guido Westerwelle findet der Gast aus Ankara klare Worte, vor allem in Richtung Uno.

Guido Westerwelle begrüßt seinen Gast mit Vornamen. "Lieber Ahmed", sagt er zu seinem Kollegen aus der Türkei. Ahmed Davutoglu, Außenminister und Mitglied der in Ankara regierenden konservativ-islamischen AKP, ist an diesem Donnerstagmorgen zu einer Kurzvisite nach Berlin gekommen.

Es gibt viel zu besprechen: die Lage in Ägypten, in Syrien, im Nahen Osten. Der Besuch eines türkischen Außenministers in diesen Tagen ist für Westerwelle keine Routineangelegenheit. In Berlin wird am selben Tag dem Bundestagspräsidenten der Abschlussbericht zum NSU-Untersuchungsausschuss übergeben. Der NSU soll für jene rechtsextremistische Mordserie verantwortlich sein, der türkische Migranten in Deutschland zum Opfer fielen. Davutoglu bedankt sich für Westerwelles "sehr entschiedene Haltung" gegen "rassistische Terrorbewegungen". Er freue sich, dass "die Justiz, das Recht zur Geltung kommt", sagt der Gast mit Blick auf den laufenden Prozess in München.

Wer Davutoglu in Berlin reden hört, erlebt den selbstbewussten Außenminister eines aufstrebendes Land am Bosphorus. Vor Wochen war die regierende AKP noch wegen der gewaltsamen Räumung des Gezi-Parks im Mittelpunkt der internationalen Kritik. Dem türkischen Premier Recep Tayyip Erdogan wurden autoritäre Züge zugeschrieben. Doch die Berichterstattung hat nachgelassen, der Fokus hat sich längst anderen alten Krisenherden zugewandt - vor allem der Lage in Syrien und in Ägypten.

Es ist ein erstaunlicher Auftritt: Davutoglu, dessen AKP zuletzt mit innenpolitischen Gegnern nicht zimperlich umging, spricht nach seinem Frühstück mit dem deutschen Außenminister von Menschenrechten und freien Wahlen, von gemeinsamen Werten, die "wir alle verteidigen". Er erinnert an die Uneinigkeit während des Balkankrieges in den neunziger Jahren und schlägt den Bogen zur Gegenwart, eben zu Syrien und Ägypten: "Wir müssen auf Seiten der Völker stehen, die die Demokratie, den Frieden, den Wohlstand fordern."

Syrien überschattet Kurzbesuch - Davutoglu ist auf einer Rundreise, nach Berlin besucht er London und Rom. Eigentlicher Anlass ist die Lage in Ägypten. Seit längerem pflegt die AKP gute Beziehungen zur Muslimbruderschaft, die Türkei hat daher das Eingreifen der Militärs in Ägypten scharf verurteilt. In Berlin sagt Davutoglu in aller Deutlichkeit: "Es ist ein Coup gewesen, ein Umsturz einer gewählten Regierung."

Westerwelle sagt dazu nichts, er meidet das Wort Putsch. Seitdem er vor drei Wochen in Kairo war, spricht er von den "ersten Minuten einer historischen Stunde", einer Entwicklung, die im Fluss sei und noch nicht abschließend zu bewerten. An der Verurteilung der Gewalt in Ägypten aber hat Westerwelle dennoch keinen Zweifel gelassen. Noch am Vortag hat er in Brüssel beim EU-Außenministertreffen eine Verschärfung des Kommuniqués durchgesetzt. Waffenexporte nach Ägypten werden zunächst ausgesetzt.

Auch war Westerwelle einer der ersten im Westen, die Mursis Freilassung verlangten. Seitdem fordert er einen "Neuanfang aller demokratischen und friedlichen Kräfte". Er will sich in Ägypten nicht auf eine Seite schlagen, mahnt stattdessen die demokratischen und rechtsstaatlichen Grundsätze des Westens an. Im Auswärtigen Amt ist man besorgt wegen der jüngsten Verhaftungen der wesentlichen Führer der Muslimbruderschaft. Mögliche Gesprächskanäle werden damit abgeschnitten. In Berlin ist es am türkischen Außenminister, deren Freilassung zu fordern: "An erster Stelle" müsse Mursi und die weiteren Inhaftierten freikommen. Es könne nicht angehen, dass ein freigewählter Präsident in Haft sei und dessen Vorgänger Husni Mubarak aus dem Gefängnis entlassen werde, so Davutoğlu.

Sein Besuch wird überlagert von den Berichten über einen angeblichen Chemiewaffeneinsatz in Syrien. Am Vorabend haben Russen und Chinesen im Uno-Sicherheitsrat eine Ausweitung des Mandats für die vor kurzem in Damaskus eingetroffenen Uno-Inspektoren verhindert. Westerwelle kleidet seine Kritik in diplomatische Töne: Das Verhalten Russlands und Chinas "stößt auf unser Unverständnis". Die Inspektoren müssten "umgehend" Zugang erhalten. "Diese Vorwürfe sind so ernst, so ungeheuerlich, dass es notwendig ist, bevor man über Konsequenzen spricht oder spekuliert, erst einmal eine wirkliche Überprüfung zu ermöglichen", mahnt der Liberale vor allzu schnellen Schlussfolgerungen. Noch vor der Pressekonferenz hatte es Meldungen aus Frankreich gegeben - Außenminister Laurent Fabius schloss da eine "Reaktion der Stärke" nicht aus, sollten sich die Giftgasvorwürfe bewahrheiten.

Westerwelles türkischer Kollege zeigt sich in Berlin vor allem verärgert über die Uno. Es gebe in dem Bürgerkrieg in Syrien bereits "zahlreiche rote Linien, die schon überschritten worden sind". Die Vorwürfe über einen Chemiewaffeneinsatz in Syrien müssten verifiziert werden. Er habe Uno-Generalsekretär Ban Ki Moon erklärt, die Weltgemeinschaft dürfe sich nicht mehr zögerlich verhalten: "Wenn wir nicht entschieden auftreten, werden noch schlimmere Massaker folgen."

DAVUTOĞLU... WESTERWELLE'NİN ZOR KONUĞU

Suriye, Mısır, NSU Raporu: Türkiye Dışışleri Bakanı Ahmet Davutoğlu'nun Bu Hafta Berlin'e Gerçekleştirdiği Ziyaret Bir Rutin Görüşme Değildi. Ankara'dan Gelen Konuk, Guido Westerwelle ile Görüşmesinden Sonra Özellikle BM'ye Yönelik Net Açıklamalarda Bulundu.

Mısır, Suriye ve Orta Doğu'daki duruma ilişkin görüşecek çok şey var. Türkiye Dışışleri Bakanı'nın bugünlerde gerçekleştirdiği ziyaret, Westerwelle açısından rutin bir ziyaret değil. Aynı gün, Federal Parlamento Başkanı'na NSU Meclis Araştırma Komisyonu'nun raporu sunuldu. Aşırı sağcı Nasyonal Sosyalist Yeraltı Örgütü (NSU),

kurbanları Almanya'daki Türk kökenli göçmenlerden oluşan cinayet serisinden sorumlu tutuluyor. Davutoğlu, "ırkçı terör hareketine" karşı "çok kararlı bir tutum sergileyen" Westerwelle'ye teşekkür etti.

Davutoğlu'nun Berlin'deki konuşmasını dinleyenler karşılığında, Boğaz'da yükselişte olan bir ülkenin özgüvenli bir Dışişleri Bakanı'nı buldu. AKP hükûmeti daha birkaç hafta önce Gezi Parkı'nın şiddet yoluyla boşaltılması nedeniyle uluslararası eleştirilerin odak noktasındaydı. Türkiye Başbakanı Recep Tayyip Erdoğan'ın otoriter bir çizgi izlediğinden söz ediliyordu ancak konuya ilişkin haberler azaldı artık Suriye ve Mısır gibi diğer eski "kriz merkezlerine" odaklandı.

Partisi AKP'nin iç siyasi muhaliflerine hiç de hassas davranmadığı düşünüldüğünde Dışişleri Bakanı, oldukça şaşırtıcı bir performans sergiledi. Alman Dışişleri Bakanı ile yaptığı kahvaltıdan sonra Davutoğlu, insan hakları ve serbest seçimlerden, "hepimizin savunduğu" ortak değerlerden söz etti. 90'lı yıllarda Balkan Savaşı sırasındaki yaşanan anlaşmazlığı anımsatan Davutoğlu, Suriye ve Mısır'a atıfta bulunarak "Demokrasi, barış ve refah talep eden halkları desteklemek zorundayız." diye konuştu.

Berlin'den sonra Londra ve Roma'ya gidecek olan Davutoğlu'nun Avrupa turunun asıl nedeni Mısır'daki gelişmeler. AKP, uzun süredir Müslüman Kardeşler ile iyi ilişkiler içerisinde olduğu için Türkiye, Mısır'da ordunun müdahalede bulunmasına sert çıkmıştı. Davutoğlu, Berlin'de çok açık bir şekilde, "Bu bir darbedir, seçilmiş bir hükûmetin devrilmesidir." ifadesini kullandı.

Darbe sözünü kullanmaktan kaçınan Westerwelle ise bu konuda hiçbir şey söylemedi. Kendisi üç hafta önce Kahire'yi ziyaret ettiğinden bu yana, "tarihî bir saatin ilk dakikalarından" ve henüz değerlendirme yapılamayacak bir gelişmenin sürmekte olduğundan söz ediyor. Westerwelle bu ifadelerinin yanı sıra hiç kuşkusuz Mısır'da yaşanan şiddeti de kınadı. Kendisi Brüksel'deki AB Dışişleri Bakanları Toplantısı'nda, resmî bildirimlerde daha sert bir üslup kullanılmasını kabul ettirdi. Mısır'a silah ihracatına şimdilik ara verilecek.

Westerwelle de Batı'da, Mursi'nin serbest bırakılmasını ilk talep edenlerdendi. Kendisi o dönemden beri, "tüm demokratik ve barışçıl güçlerle yeni bir başlangıç" talep ediyor. Mısır konusunda bir taraf tutmaktan kaçınan Westerwelle, bunun yerine Batı'nın demokratik ve hukuk devleti temel ilkeleri doğrultusunda uyarılarda bulunuyor. Alman Dışişleri Bakanlığı, Müslüman Kardeşlerin yöneticilerinin tutuklanmasından endişe duyuyor zira bu şekilde olası görüşme kanalları kesilmiş oluyor. Türkiye Dışişleri Bakanı Davutoğlu, Berlin ziyaretinde onların serbest bırakılmasını talep etti. "İlk önce" Mursi ve diğer tutuklular serbest bırakılmak zorundadır." diyen Davutoğlu, serbest seçimlerle başa gelmiş bir Devlet Başkanı hapisteyken selefi Mübarek'in cezaevinden tahliye edilmesinin kabul edilemeyeceğini söyledi.

Davutoğlu'nun ziyaretine, Suriye'de kimyasal silah müdahalesi iddialarına ilişkin haberler damgasını vurdu. Önceki akşam, kısa bir süre önce Şam'a giden BM müfettişlerinin görev alanının genişletilmesi, Rusya ve Çin tarafından engellenmişti. Westerwelle, diplomatik bir üslupla eleştiride bulunarak Rusya ve Çin'in davranışını "Bizim anlayışımıza karşı." ifadesini kullandı ve suçlamaların incelenmesini talep etti. Daha basın konferansı sürerken Fransa Dışişleri Bakanı Laurent Fabius'tan, zehirli gaz suçlamalarının gerçek çıkması hâlinde "güç kullanılabileceği" açıklaması geldi.

Westerwelle'nin Berlin ziyaretindeki Türk mevkidaşı her şeyden önce BM'ye kızmış gözüküyordu. Suriye'deki iç savaşta daha şimdiden "çok sayıda kırmızı çizginin" aşıldığını söyleyen Davutoğlu, Suriye'de kimyasal silah kullanıldığı iddialarının doğrulanması gerektiğine işaret etti. BM Genel Sekreteri Ban Ki-mun'a Milletler Cemiyetinin çekingen davranamayacağını söylediğini belirten Davutoğlu, "Eğer kararlı bir duruş sergilemezsek bunu daha kötü katliamlar izleyecektir." dedi.

**Auftakt für Türkisch-Deutsche Universität
Lehrbetrieb an der TDU in Istanbul soll im Herbst beginnen**
von Verena Herb

← dradio.de

Deutschland Radio, 24.07.2013

In Istanbul biegt ein symbolträchtiges Projekt auf die Zielgerade ein: Mit dem Wintersemester sollen an der Türkisch-Deutschen Universität die ersten fünf Studiengänge starten. Die TDU gilt als Aushängeschild für die deutsch-türkischen Beziehungen - auch und gerade in der Wissenschaft.

Endlich soll es losgehen mit der Türkisch-Deutschen Universität, TDU. Bundesforschungsministerin Johanna Wanka, CDU, ist begeistert: "Es ist für uns ein freudiges Ereignis, was viel Arbeit in den letzten Jahren bedeutet hat und heute haben wir fünf Jahre nach Unterzeichnung der deutsch-türkischen Regierungsvereinbarung und drei Jahre, nachdem der Grundstein für die Türkisch-Deutsche Universität gelegt worden ist."

Ab diesem Wintersemester beginnen die ersten Studierenden ihre Ausbildung an der TDU. Fünf Studiengänge wird es ab dem 16. September geben: Auf Bachelorebene sind das Rechtswissenschaften, BWL und "Technik Mechatronischer Systeme". Außerdem starten zwei Masterprogramme: "European and International Affairs" sowie "Interkulturelles Management."

Die TDU ist eine multilinguale Universität: Unterrichtet wird in Deutsch und Türkisch, teilweise in Englisch. Das Besondere: Bei der Durchführung der Studiengänge kooperiert die TDU mit deutschen Hochschulen. Mit der FU Berlin und der TU Berlin etwa sowie den Universitäten Köln, Münster und Passau. Für jede der fünf TDU-Fakultäten hat eine deutsche Universität die Koordination auf deutscher Seite übernommen.

Für die Hochschule haben Deutschland und die Türkei eine Arbeitsteilung vereinbart: Die Bundesrepublik schickt Dozenten und beteiligt sich mit 40 Millionen Euro aus dem Etat des Bundesministeriums für Bildung und Forschung an der TDU, während die Türkei das Gelände für den Campus bereitstellt, die Verwaltung auch als den Rektor.

Besonders bei dieser Personalie hakte es im Vorfeld: Zwei Kandidaten zogen ihre Bereitschaft zum Rektorat zurück, bevor Halil Akkanat sich bereit erklärte, die Universität zu leiten. Akkanat, von Haus aus Professor der Rechtswissenschaft, stellt am Mittag die Besonderheit dieser wissenschaftlichen Kooperation heraus: "Die

Studierenden sollen die Möglichkeit erhalten, mehrfach - mindestens zweimal - im Rahmen von integrierten Deutschlandaufenthalten - Sommerschule, Praktika etc. - unsere Partner vor Ort kennenzulernen. Das hebt uns von anderen staatlichen Universitäten in der Türkei wesentlich ab. Und erhöht unsere Attraktivität."

Die TDU ist eine Universität mit Symbolcharakter, soll ein Aushängeschild sein für die deutsch-türkischen Beziehungen - auch und gerade - in der Wissenschaft. Doch die Zusammenarbeit lief zu Beginn ziemlich holprig: Konkret werden will niemand bei der offiziellen Verkündung heute Mittag, doch Rita Süßmuth, die Präsidentin des Konsortiums bestehend aus 29 deutschen Hochschulen und dem DAAD, die die TDU unterstützen - deutet kurz an, dass es hier und da Probleme in der Zusammenarbeit gab: "Es hat darin Auf und Abs gegeben. Aber die Beharrlichkeit in der Zusammenarbeit hat sich bewährt und wir sind im Augenblick überaus glücklich, dass wir diese Ergebnisse erzielt haben."

Deutsche und Türken brauchen einander, so die CDU-Politikerin. Man suche in Wissenschaft und Gesellschaft das Verbindende. Über die symbolische Bedeutung der TDU hinaus soll die Universität als explizite Forschungsuniversität auch Resultate liefern. Der Rektor der TDU, Halil Akkanat: "Das Ziel ist es, neben der hervorragenden wissenschaftlichen Zusammenarbeit mit unseren deutschen Partnern und Spitzenleistungen an Forschung und Lehre unter anderem auch den dringenden Bedarf der Wissenschaft und Wirtschaft an qualifiziertem und zugleich deutschsprachigem Personal zu decken."

Wenn die Universität erst einmal richtig läuft - im nächsten Semester sollen weitere Studiengänge hinzukommen, sollen auf dem Campus im Istanbul Stadtteil Beykoz rund 5000 junge Frauen und Männer studieren. Bilingual ausgebildet, werden sie nicht zuletzt für deutsche Unternehmen, die sich in der Türkei niedergelassen haben, als künftige Fachkräfte interessant sein, sind sich die Initiatoren einig.

TÜRK-ALMAN ÜNİVERSİTESİ START VERECEK **--Türk Alman Üniversitesi Sonbaharda Öğretime Başlıyor--**

İstanbul'da sembol niteliği taşıyan büyük bir proje son virajı almak üzere: Sonbahar itibarıyla Türk-Alman Üniversitesindeki (TAÜ) beş bölümde öğrenime başlanacak. TAÜ, Alman-Türk ilişkileri açısından olduğu kadar bilim açısından da büyük öneme sahip.

CDU'lu Araştırma Bakanı Johanna Wanka, üniversitenin start verecek olmasından dolayı duyduğu memnuniyeti şu sözlerle ifade etti:

"Bizim açımızdan Almanya ile Türkiye arasındaki anlaşmanın üzerinden geçen beş yılın ve temel atmanın üzerinden geçen üç yılın ardından gelinen nokta mutluluk verici çünkü son yıllarda bu hususta fazlasıyla emek harcandı."

Kış semestrinin başlayacağı 16 Eylül itibarıyla TAÜ'de de beş bölümde öğrenime başlanacak. Hukuk, işletme ekonomisi ile mekatronik bölümleri bakalorya, diğer iki bölüm olan "Avrupa ve Uluslararası İlişkiler" ile "Kültürler Arası Yönetim" ise master programı olarak verilecek.

Almanya ile Türkiye üniversitenin çalışmaları konusunda iş bölümü yaptı. Buna göre Almanya doçent göndermenin yanı sıra Federal Almanya Eğitim ve Araştırma Bakanlığı bütçesinden 40 milyon avro ile TAÜ'ye katkı sağlarken Türkiye, üniversite kampüsü, idare ile rektör tahsisinde bulunacak.

TAÜ sembol karaktere sahip bir üniversite ve Alman-Türk ilişkilerinde büyük önem taşıyor. CDU'lu siyasetçi Rita Süßmuth, Almanlar ile Türklerin bu anlamda birbirine ihtiyacı olduğuna vurgu yapıyor.

TAÜ'nün Rektörü Halil Akkanat da "Ortak bilimsel çalışmaların yanı sıra eğitim ve öğretim alanında olduğu gibi bilim ve ekonomide de kalifiye ve Alman diline vâkıf kişilere ihtiyacımız var." diyor.

Üniversitenin öğrenime başlamasının ardından bir sonraki yılda yeni bölümlerin açılması planlanıyor. Bu bağlamda iki dilde eğitim alacak TAÜ öğrencileri, Türk yatırımcılar açısından olduğu kadar Türkiye'deki Alman yatırımcılar açısından da kalifiye personel ihtiyacının karşılanması açısından cazip olabilir.

Deutschtürken wollen Doppelpass



Deutsche Welle, 16.07.2013

von Wolfgang Dick

Das deutsche Recht erlaubt eine doppelte Staatsangehörigkeit nur im Ausnahmefall. Vor allem Deutschtürken bringt das Probleme. Jeder von ihnen geht damit aber anders um. Manche fühlen sich ausgegrenzt.

Levent Bayram ist 39. Geboren wurde er in Berlin. Damals, in den 1970er Jahren erhielten in Deutschland Kinder von Einwanderern nur die Staatsangehörigkeit ihrer Eltern, völlig unabhängig vom eigenen Geburtsort. Damals zählte für die Nationalität nur die Abstammung. Levent Bayram hat bis heute nur einen türkischen Pass, weil er sich nie in Deutschland einbürgern ließ. Um doch noch deutscher Staatsbürger zu werden, müsste Bayram seinen türkischen Pass abgeben. Das bringt er nicht übers Herz. "Ich habe eine hohe emotionale Bindung an die Heimat meiner Eltern."

Ein paar Jahre hat der für das "Deutsch-Türkische Journal" tätige Social-Media-Manager in der Türkei als Buch- und Telefonverkäufer gearbeitet. Mit seiner Familie lebt Bayram aber wieder in Berlin. Doch die Verbindung zur türkischen Kultur soll nicht abreißen. Der türkische Pass soll Zugehörigkeit dokumentieren. Levent Bayram versteht nicht, warum er nach deutschen Gesetzen vor die Wahl gestellt wird, sich zwischen zwei Nationalitäten entscheiden zu müssen. Bei Einwanderern aus der Europäischen Union werde die doppelte Staatsbürgerschaft anerkannt. "Warum nicht bei uns Türken?", fragt Bayram und fühlt sich benachteiligt. "Ich verstehe das alles nicht." Gleichzeitig betont er, dass er sich in Deutschland stets sehr wohl gefühlt habe. Nie habe er Probleme gehabt oder sei schlecht behandelt worden.

Bayram liebt Deutschland, empfindet aber auch die Türkei als seine Heimat. Deshalb hätte er am liebsten beide Staatsangehörigkeiten. Gerne würde sich Levent Bayram auch in Berlin politisch betätigen. "Ich habe so viele Ideen, aber ich kann hier nichts machen." Um das zu ändern, müsste er die deutsche Staatsangehörigkeit annehmen. "Aber nicht zum Preis der Aufgabe meiner türkischen Staatsangehörigkeit", sagt er fest entschlossen. Das deutsche Staatsangehörigkeitsrecht zerreißt seine gesamte Familie. Heute ist nämlich der Ort der Geburt entscheidend für die Zuteilung einer Nationalität. Damit ist Levent Bayrams Bruder Türke. Seine Schwester ist Deutsche. Seine Frau ist

Türkin. Die Tochter des Paares, geboren vor vier Jahren in Berlin, ist Deutsche. Der Sohn, vor 15 Jahren in der Türkei zur Welt gekommen, ist Türke. Er geht in Schöneberg auf ein Gymnasium und wird wohl denselben Weg wählen wie sein Vater. In drei Jahren muss er sich entscheiden, ob er Deutscher werden will. Doch er will Nein sagen. Allerdings nicht aus Verbundenheit zur Türkei, sondern weil er sich in Deutschland nicht wohlfühlt. Was solle er dann mit einem deutschen Pass, fragt er.

Merve Gül ist 21 und hat ein anderes Problem. Sie studiert im fünften Semester Rechtswissenschaften. Gül, in Deutschland geboren und aufgewachsen, ist ein so genanntes "Optionskind". Die Reform des deutschen Staatsangehörigkeitsrechts aus dem Jahr 2000 schreibt Merve Gül vor, dass sie sich bis zu ihrem 23. Geburtstag entscheiden muss, ob sie ihren deutschen Pass behalten möchte. Dazu müsste sie die türkische Staatsangehörigkeit zurückgeben, die sie aufgrund ihrer Abstammung von Geburt an ebenfalls erhielt.

Rechte in der Türkei nicht verlieren

Das möchte die Jura-Studentin Gül aber nicht. "Es gibt eine Regelung, die besagt, dass eine juristische Tätigkeit in der Türkei ohne türkische Staatsangehörigkeit nicht möglich ist." Merve Gül möchte sich die Möglichkeit zur beruflichen Mobilität nicht nehmen lassen: "Ich möchte auf jeden Fall ein paar Jahre auch in der Türkei arbeiten."

Also stellte Gül einen so genannten "Antrag zur Beibehaltung". Sie ist optimistisch, dass sie künftig beide Nationalitäten behalten darf. "Das geht, wenn man nachweisen kann, dass man erhebliche, wirtschaftliche Nachteile befürchten muss, wenn man eine Nationalität aufgibt." Wichtig sei bei einem solchen Antrag, dass man auf jeden Fall neutral bleibe und nur Fakten sprechen lasse, erläutert Gül das Verfahren. Sie hätte mit ihrem Sachbearbeiter Glück gehabt, meint Merve Gül, der habe sich sehr um eine Lösung bemüht. "Aber deutsche Behörden sind nicht immer so kooperativ", weiß die 21-Jährige aus Erzählungen von Freunden in ähnlicher Situation.

Zerrissenheit zwischen zwei Ländern beenden

Sevda Adigüzel beklagt eine Situation, die viele junge Deutschtürken kennen: "In der Türkei bin ich die Deutsche, die eigentlich Türkin ist. In Deutschland die Türkin, die eigentlich Deutsche ist." Überall habe sie das Gefühl gehabt, nicht wirklich dazuzugehören. Die 26-Jährige studiert in Köln General Management, spricht perfekt Deutsch und fühlt sich in der Gesellschaft gut aufgenommen. Dass sie erst mit einem deutschen Pass offiziell als wirklich integriert gilt, empfindet sie als Angehörige der dritten Generation von Bürgern mit türkischen Wurzeln als skandalös. Dennoch hat sie sich für die deutsche Staatsangehörigkeit entschieden, weil sie politisch für die Rechte junger Deutschtürken eintreten möchte. "Wenn wir den Mund halten, werden unsere Enkel noch nicht die Rechte haben, die uns zustehen."

Sevda Adigüzel engagiert sich in der akademischen Vereinigung "Dein Köln e.V." zusammen mit Arzu Badak, 28, einer Studentin für Bauingenieurwesen. Auch Badak hat sich für den deutschen Pass entschieden, weil sie darin für ihren beruflichen Werdegang Vorteile sieht und sie damit auch das Recht zum politischen Engagement erhält.

Andere junge Einwanderer ebenfalls für die Politik zu gewinnen, daran wolle sie aktiv mitwirken. Doch erst kürzlich hat es Arzu Badak fast die Sprache verschlagen: "Da hat jemand zu mir gesagt, ich sei zwar deutsche Staatsbürgerin, aber nicht deutsch. Das schmerzt". Es gebe noch eine Menge zu tun, um das Durcheinander und die Unentschlossenheit deutscher Einwanderungspolitik in klare und gerechte Verhältnisse für alle zu verwandeln.

TÜRK KÖKENLİ ALMANLAR ÇİFT PASAPORT İSTİYOR

--Almanya Yasaları, Çifte Vatandaşlığa Ancak İstisnai Durumlarda İzin Veriyor. Özellikle Türk Asıllı Almanlar Bundan Sıkıntılı Fakat Herkes Bu Durumla Farklı Baş Ediyor. Bazısı Dışlanmışlık Hissine Kapılıyor—

Berlin doğumlu 39 yaşındaki Levent Bayram... 1970'li yıllarda Almanya'da doğan çocuklara nerede doğmuş olduklarından bağımsız olarak sadece ailelerinin sahip olduğu vatandaşlık verilirdi. O zamanlar milliyet için sadece köken geçerliydi. Levent Bayram, günümüze kadar sadece bir Türkiye Cumhuriyeti pasaportuna sahip. Alman vatandaşlığına geçebilmek için ise Bayram, Türk pasaportundan vazgeçmek zorunda.

Birkaç yıl Türkiye'de çalıştıktan sonra Bayram, ailesiyle yeniden Berlin'e yerleşti fakat Türkiye ile bağları kopmadı. Bayram, Alman yasalarına göre niçin iki ülke vatandaşlığı arasında seçim yapmak zorunda bırakıldığına anlam veremiyor. Oysa AB ülkelerinden göç edenler için çifte vatandaşlık hakkı tanınıyor. Almanya'da her zaman rahat ettiğini, hiçbir zaman sorunlarla veya kötü muameleyle karşılaşmadığını ifade eden Bayram, "Biz Türkler için bu niçin geçerli değil?" diye soruyor.

Bayram Almanya'yı seviyor fakat Türkiye'yi de vatan olarak görüyor. Bu yüzden iki vatandaşlığa sahip olmayı isterdi. Almanya Vatandaşlık Yasası ise tüm aileyi parçalıyor. Bugün vatandaşlık için geçerli olan doğum yeridir. Dolayısıyla Levent Bayram'ın ağabeyi Türk, kız kardeşi ise Alman oluyor. Buna göre eşi Türk fakat Berlin'de doğmuş dört yaşındaki kızları Alman, Türkiye doğumlu 15 yaşındaki oğulları ise Türk. Türk pasaportuna sahip oğulları üç yıl sonra 18'ine girdiğinde ise Alman vatandaşlığını tercih edebilecek.

Merve Gül ise 21 yaşında, sorunu daha farklı. Almanya'da doğmuş ve burada büyümüş Gül, hukuk okuyor. Alman Vatandaşlık Yasası ile ilgili 2000 yılına ait reform, Gül'ün 23 yaşına kadar Alman pasaportu sahibi olmayı sürdürüp sürdürmeyeceğine karar vermeyi, bunun için ise sahip olduğu Türk pasaportundan feragat etmeyi öngörüyor ancak Gül, ileride belki Türkiye'de de avukatlık yapma imkânından vazgeçmemek adına bunu istemiyor. Gül, Alman makamların her zaman sorunu çözmeye çok yardımcı olmadığını belirtiyor.

Sevda Adıgüzel ise birçok genç Türk kökenli Alman'ın şikâyet ettiği bir duruma dikkati çekiyor: "Türkiye'de aslında Türk olan Alman'ım, Almanya'da ise aslında Alman olan Türk'üm." Adıgüzel, aslında hiçbir yere tam olarak ait olamama duygusuna kapılıyor ancak Alman pasaportuna sahip olarak resmen entegre olmuş sayılmayı ise üçüncü nesle mensup bir Türk kökenli olarak rezil buluyor. Siyasetle ilgilenen ve Türk kökenli Almanların siyasi hakları için mücadele vermek isteyen bu yüzden Alman vatandaşlığından yana tercihini yapan Sevda Adıgüzel, Almanya'nın göçmenlik politikalarındaki karışıklığı ve kararsızlığı herkes adına kabul edilebilir bir seviyeye çekmek için daha yapılacak çok şeyin olduğunu ifade ediyor.

ILISU: Illusion eines Vorzeigeprojekts

von Susanne Güsten

← **dradio.de**

Deutschland Radio, 15.07.2013

Der Bau des Ilisu-Staudamms in der Türkei wird von der Regierung mit allen Mitteln vorangetrieben. Nach dem finanziellen Ausstieg Deutschlands, Österreichs und der Schweiz wurden neue Kreditgeber gesucht. Untergehen werden ganze Siedlungen, Kulturgüter - und Vertrauen.

Der Tigris, so wie er seit Menschengedenken durch Ilisu floss, dem Dorf in einem entlegenen Tal in Südostanatolien. Bis vor wenigen Monaten jedenfalls - heute hört sich das so an ...

Mit Hochdruck rauschen die Wassermassen durch drei Betontunnel, in die der uralte Fluss umgeleitet worden ist. Im alten Flussbett manövrieren Lastwagen und Baumaschinen, schaffen Kalkstein, Basalt und Lehm auf die riesige Staumauer, die dort in den Himmel wächst. 140 Meter hoch und zweieinhalb Kilometer breit wird der Damm, und er werde bald fertig sein, sagt Bauleiter Mahmut Dündar von den staatlichen Wasserbauwerken: "Wir haben den Kofferdamm bereits fertiggestellt, die Umleitungsstollen sind fertig, der Fluss ist umgeleitet. Die Staumauer soll noch in diesem Jahr fertig werden. Auch am Hochwasserüberlauf und am Wasserkraftwerk gehen die Arbeiten planmäßig voran."

Die Großbaustelle füllt mit ihren Kasernen, Kantinen und Maschinenparks das ganze Tal. 1500 Arbeiter arbeiten im Schichtbetrieb rund um die Uhr, bei gleißender Sonne und bei Scheinwerferlicht. Das Ilisu-Projekt hat oberste Priorität für die türkische Regierung, sagt der Bauleiter. Er kann von seinem Büro aus jeden Winkel der Baustelle mit Kameras überwachen: "Diese Live-Bilder werden direkt ins Büro des Ministerpräsidenten in Ankara übertragen. Er kann 24 Stunden am Tag sehen, wie die Bauarbeiten vorangehen. Die Behörden unterstützen uns. Wenn ein Problem auftaucht, wird es sofort aus dem Weg geräumt."

Ein solches Problem gab es vor vier Jahren, als Deutschland, Österreich und die Schweiz ihre Kreditgarantien für den Ilisu-Staudamm strichen und sich vom Projekt zurückzogen, weil die Türkei ihre Auflagen zum Schutz von Menschen, Natur und Kulturgüter im Flutungsgebiet nicht erfüllte. Binnen weniger Monate hatte Ankara die Finanzierung mit türkischen Privatbanken reorganisiert und ein neues Konsortium aufgestellt. Nun dürfte der Ilisu-Staudamm sogar früher als geplant in Betrieb gehen: Bereits im nächsten Jahr soll mit der Flutung des Tigris-Tals begonnen werden. Nahezu 200 Siedlungen werden dann in den Fluten versinken, rund 55.000 Menschen von den Wassermassen vertrieben. Das Dörfchen Ilisu direkt am Staudamm ist von den Behörden bereits umgesiedelt worden, in ein eigens errichtetes Musterdorf am Berghang.

"In unserem alten Dorf war es besser": Gastfreundlich führt die Bauersfrau Zekine durch ihr neues Häuschen, zeigt Wohnzimmer, Küche, Bad und Kinderzimmer. Einbauküche, modernes Bad und fließendes Wasser hat das neue Haus - alles Komfort, den es im alten Dorf nicht gab. Trotzdem ist die Bäuerin unglücklich: "In unserem alten

Dorf war es besser. Dort hatten wir unsere Felder und Obstgärten. Die sind nun alle weg. Und wir können niemals zurück."

Die meisten Dorfbewohner denken ähnlich, sagt ein junger Mann namens Mehmet: "Wir arbeiten jetzt alle auf der Baustelle, aber wenn der Staudamm einmal fertig ist, wird es keine Arbeitsplätze mehr geben. Und die Häuser hier im neuen Dorf mögen gut aussehen, aber die Türen schließen nicht, und die Fensterbretter fallen ab. Das nennt sich Musterdorf, aber leider taugt das Muster nichts."

Statt in angemessene neue Ortschaften umgesiedelt zu werden, wie es die europäischen Kreditgeber vorgesehen hatten, werden die meisten Bewohner des Flutungsgebiets nun einfach ausgezahlt und in die nächste Großstadt fortgeschickt, wo sie erfahrungsgemäß in den Elendsvierteln landen. Ähnlich wie den Menschen ergeht es Natur und Kultur im Flutungsgebiet: Die mittelalterlichen Brücken, Minarette und Mausoleen der historischen Kleinstadt Hasankeyf werden kurzerhand in einen Kulturpark versetzt, und für die Fledermauskolonien in den Höhlen am Tigris gibt es gar keine Zuflucht. Projektleiter Dündar weist die Folgen nicht von der Hand: "Jedes Großprojekt, jede Anlage zur Energiewinnung hat unerwünschte Nebenwirkungen. Aber unser Land braucht Energie, um die Wirtschaft zu entwickeln und den Lebensstandard unseres Volkes zu heben."

ILISU... BİR ÖRNEK PROJENİN İLLÜZYONU

Türkiye'de Ilısu Barajı'nın yapımı hükümet tarafından tüm imkânlar kullanılarak ilerletiliyor. Almanya, Avusturya ve İsviçre'nin projeden finansal desteğini çekmesiyle yeni kredi kaynakları arandı. Koca yerleşim bölgeleri, kültür mirasları ve güven kaybolacak.

140 metre yüksekliğe ve iki buçuk kilometre genişliğe ulaşacak Ilısu Barajı'nın yakında biteceğini söyleyen DSİ Bölge Müdürü Mahmut Dündar, "Baraj duvarı yapımı bu yıl tamamlanacak. Hidroelektrik santrali çalışmaları da plana uygun ilerliyor." diyor. Çalışma ofisinden inşaat alanının her yerini kameralarla takip edebilen Dündar, Ilısu projesinin hükümet açısından öncelikli projeler arasında yer aldığını ifade ediyor. Dündar, "Çalışmaların görüntüleri Ankara'daki Başbakanlık Ofisi'ne canlı aktarılıyor. Başbakan 24 saat inşaat çalışmalarını nasıl ilerlediğini takip edebiliyor. Yetkililer bizi destekliyor. Bir sorun ortaya çıktığında anında çözülüyor." diyor.

Böylesi bir sorun, dört yıl önce Türkiye, projenin insan, doğa ve kültür miraslarını koruma ayağıyla ilgili yükümlülüklerini yerine getirmediğinde Almanya, Avusturya ve İsviçre'nin Ilısu Barajı için kredi güvencelerini kaldırdıkları ve projeden geri çekildikleri zaman ortaya çıkmıştı. Türkiye finansman sorununu birkaç ayda özel Türk bankaları vasıtasıyla çözmüş ve yeni bir konsorsiyum ayarlamıştı. Şimdi ise Ilısu Barajı'nın daha önce planlandığından daha erken faaliyete geçmesi söz konusu: Dicle Ovası'nın önümüzdeki yıldan itibaren sular altında bırakılmaya başlanması bekleniyor. Sular altında kalacak 200 civarında yerleşim yerinde yaşayan 55 bin dolayında insan yerlerinden olacak.

Orada yaşayan insanlar, Avrupalı kredi sağlayıcılarının öngördüğü üzere uygun yerlere taşınmak yerine sadece paraları ödenerek kenar mahallerde son bulması muhtemel -tecrübelerle sabit- en yakın büyük kentlere göç etmeye zorlanacaklar. Doğa ve kültür miraslarının akıbeti de insanlarınkine benzeyecek: Tarihi Hasankeyf'te Orta Çağ'dan kalma köprüler, minareler ve mozoleler doğrudan bir kültür parkına nakledilecek. Dicle üzerindeki mağaralarda yaşayan yarasalar kolonilerinin ise hayatta kalma şansı yok.

Dünder, projenin sonuçlarını inkâr etmiyor: "Her büyük proje, enerji kazanımı için gerekli her tesis, istenmeyen yan etkiler doğurur fakat ülkemizin, ekonomisini geliştirmek ve halkımızın hayat standartlarını yükseltmek için enerjiye ihtiyacımız var." diyor.